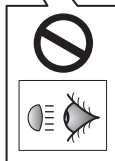
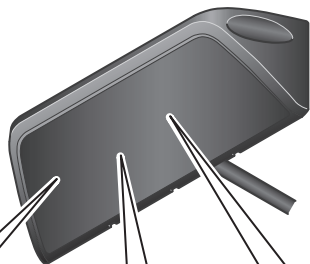


**MONTAGEANLEITUNG**  
**ARBEITSSCHEINWERFER**  
**INSTALLATION INSTRUCTION**  
**WORK LAMP**  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
**PROJECTEUR DE TRAVAIL**  
**MONTERINGSANVISNING**  
**ARBETSSTRÅLKASTARE**  
**MONTAGEHANDLEIDING**  
**WERKLAMP**  
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**  
**FARO DE TRABAJO**  
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
**FARO DE LAVORO**  
**ASENNUSOHJE**  
**TYÖVALONEHEITINTÄ**



**Scheinwerfer darf nicht abgedeckt werden.  
Headlamp must not be covered.  
La lampe frontale ne doit pas être couverte.  
Strålkastaren får inte täckas.  
Koplamp mag niet worden afgedekt.  
El faro no debe estar cubierto.  
Il proiettore non deve essere coperto.  
Ajovalaisinta ei saa peittää.**

**DE PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FR RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**SV PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

IT

**RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

FI

**TUOTEVASTUU**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheisetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld)).

**DE** Technische Änderungen vorbehalten

**EN** Subject to alteration without notice

**FR** Sous réserve de modifications techniques

**SV** Vi reserverar oss för tekniska ändringar

**NL** Technische wijzigingen voorbehouden

**ES** Reservadas modificaciones técnicas

**IT** Con riserva di modifiche tecniche

**FI** Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du vouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de movimiento
- (IT)** Freccia di movimento
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



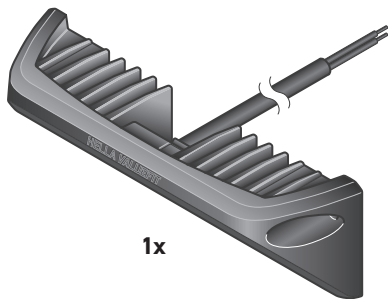
- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijkken naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

Lieferumfang  
Scope of delivery  
Fourniture

Leveransomfattning  
Leveringsomvang  
Alcance de suministro

Contenuto della confezione  
Toimituksen sisältö

**1GB 357 098-001**



2x



2x



Zubehör  
Accessories  
Accessories

Tillbehör  
Toebehoren  
Accessorios

Accessori  
Lisätarvikkeet



6EH 007 946-001



12V 3A 8JS 711 683-821  
24V 2A 8JS 711 683-841



8JD 005 235-801



8KW 732 580-003

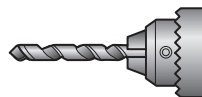


8KW 732 567-003

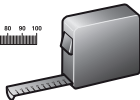
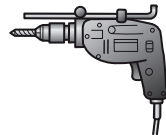
**Benötigte Montagewerkzeuge**  
**Installation tools required**  
**Outils de montage requis**

**Nödvändiga monteringsverktyg**  
**Benodigde montagewerktuigen**  
**Herramientas de montaje necesarias**

**Attrezzi necessari per il montaggio**  
**Tarvittavat asennustyökalut**



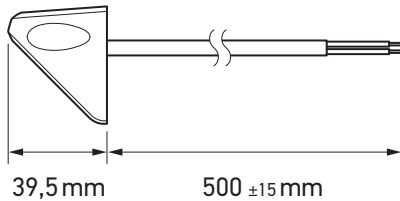
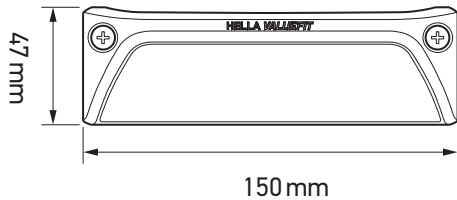
**Ø4.5 mm**  
**Ø10 mm**

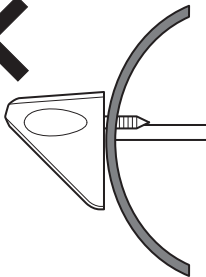
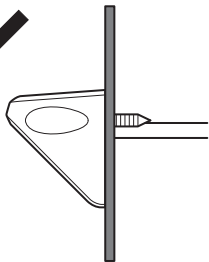
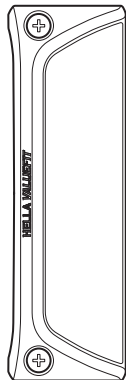
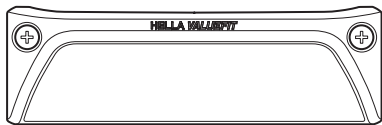


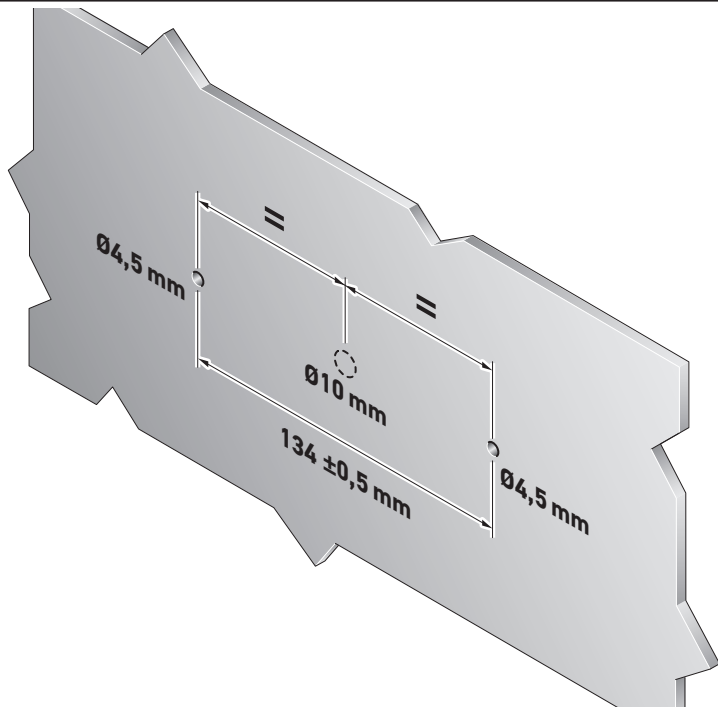
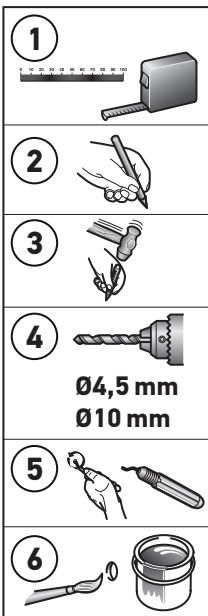
Montage  
Mounting  
Montage Général

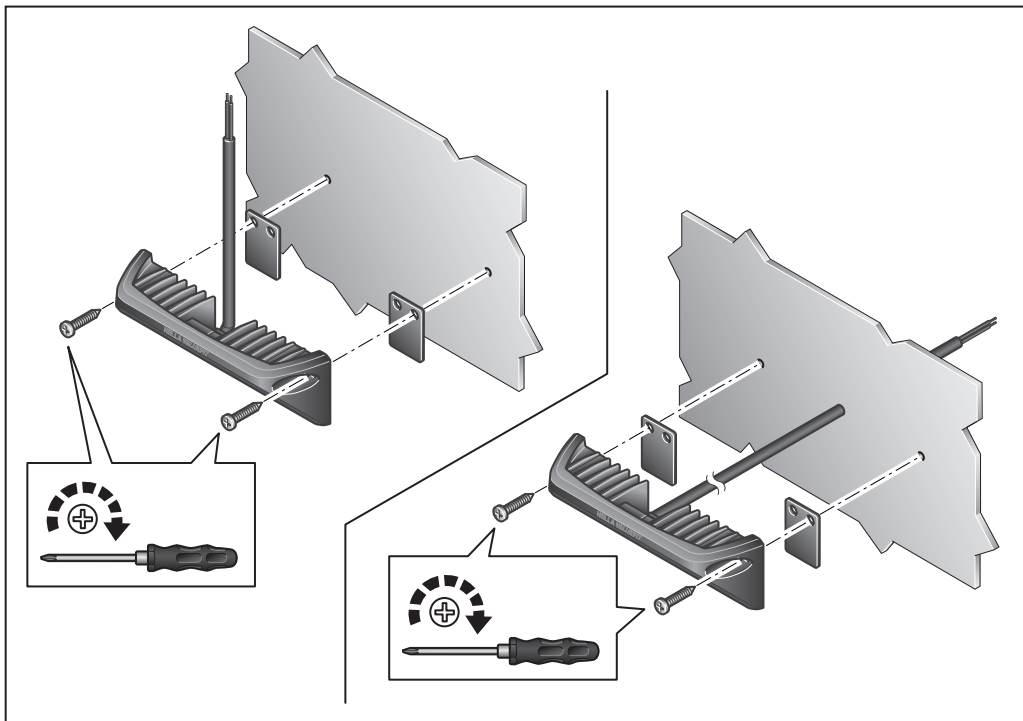
Montering  
Montage  
Montaje

Montaggio  
Asennus








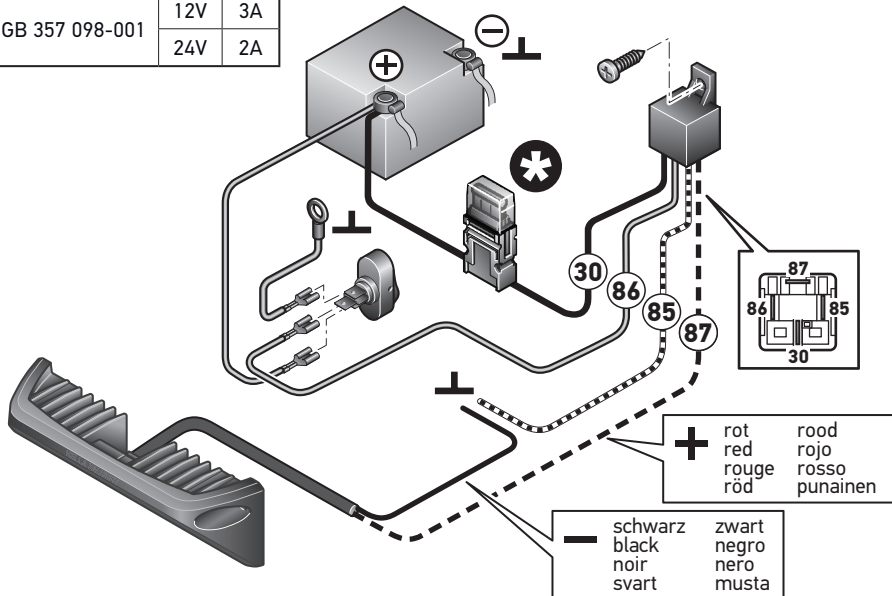


**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**

	1GB 357 098-001	12V	3A
		24V	2A



<b>DE</b>	Informationstext	17
<b>EN</b>	Information Text	17
<b>FR</b>	Texte d'information	17
<b>SV</b>	Informationstext	18
<b>NL</b>	Informatie tekst	18
<b>ES</b>	Texto informativo	18
<b>IT</b>	Informazioni	19
<b>FI</b>	Ohjetekstit	19



**DE TECHNISCHE DATEN**

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40° C bis +60° C	(Spritzwasser und Staub geschützt)
	24V		< 0,82A <19W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

**EN TECHNICAL DATA**

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C up to +60°C	(Protection against splash water and dust)
	24V		< 0,82A <19W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

**FR DOCUMENT TECHNIQUE**

	Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C à +60°C	(Protection aux projections d'eau et à la poussière)
	24V		< 0,82A <19W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

**SV** TEKNISKA DATA

	Märkspänning	Spänningssområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C upp till +60°C	(Skydd mot stänkvatten och damm)
	24V		< 0,82A <19W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

**NL** TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevings-temperatuur	Beschermklasse IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C tot +60°C	(Bescherming tegen spetterend water en stof)
	24V		< 0,82A <19W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

**ES** DATOS TÉCNICOS

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C hasta +60°C	(Protección antisalpicaduras agua y polvo)
	24V		< 0,82A <19W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

**IT DATI TECNICI**

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	da -40°C a +60°C	(Protezione contro spruzzi d'acqua e polvere)
	24V		< 0,82A <19W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

**FI TEKNISET TIEDOT**

	Nimellisjännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C ... +60°C	(Suojattu pölyltä ja roiskevedeltä)
	24V		< 0,82A <19W		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

**DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

**EN** Check that the lighting system is working perfectly

**FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

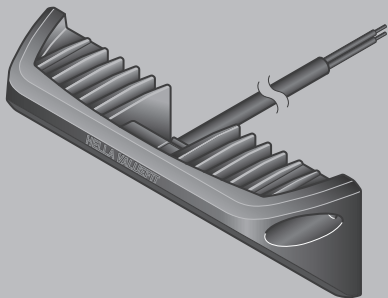
**SV** Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

**NL** Controleer of de verlichting goed functioneert

**ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

**IT** Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

**FI** Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta



**HELLA GmbH & Co. KGaA**

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 941-35 /06.21